

## LA ESCRITURA CAROLINA. Siglos VIII-XII d.C.

### ORIGEN

Muchas son las teorías acerca del origen de la escritura carolina y ninguna concluyente.

Se ha defendido un origen romano (*Liber Diurnus*, escrito en Roma), franco (*Biblia de Mordramno*, escrito en Corbie) o incluso poligenético (teoría de Schiaparelli) que defiende que la carolina no fue un producto de un lugar o centro en concreto, sino el resultado de un vasto movimiento cultural de índole general como fue el renacimiento de los estudios en el tiempo de Carlomagno.

El problema es en todo caso complejo. Lo que es evidente es que la minúscula carolina no surgió de la nada y no es una creación directa y personal de Carlomagno, como podía desprenderse de su nombre, de hecho, según su biógrafo Eginardo, este emperador era casi iletrado y apenas si aprendió a escribir torpemente en su edad madura, sino que es un tratamiento particular de tipos de letras precedentes, si bien es cierto que su desarrollo y difusión debe mucho al Imperio Carolingio al que sobrevivió ampliamente, siendo una de sus realizaciones más duradera.

El ideal de "renovatio" no era para Carlomagno sólo de índole política, sino también de carácter cultural. Su ambición por restaurar la autoridad imperial estaba acompañada por su ambición de revivir la antigua cultura clásica. Carlomagno y sus consejeros habían observado el declive de la educación en su imperio y quiso devolverla a los estándares clásicos..

Relacionado con esto estaba su preocupación por la copia de libros. Estaba preocupado por la restauración y preservación de los textos clásicos así como por el establecimiento de versiones autorizadas de la Biblia y otros libros litúrgicos. Como parte de esto, los carolingios desarrollaron una nueva escritura, la carolina minúscula, que se convertiría en el estándar durante los siguientes 400 años y que sería en el siglo XV revivida por los humanistas del Renacimiento italiano.

El nuevo orden político y religioso universal debía ir acompañado de una nueva escritura también universal, este papel lo desempeñó la escritura carolina.

Ésta fue sin duda en gran parte conscientemente creada en la corte carolingia como elemento unificador y difusor de la cultura, no ya la propiamente latina clásica, sino la versión cristiana.

Para cumplir ese papel difusor, la nueva letra debía borrar los particularismos gráficos regionales de la época, por lo que las formas escriturarias de la antigua Roma fueron sus modelos gráficos, si bien el carácter universal del imperio no se basa en la antigua Roma, sino en las enseñanzas de la Biblia y San Agustín, ya que el imperio romano es sustituido por el imperio cristiano.

En varios decretos promulgados por Carlomagno se hace referencia expresa a su ideal de cultura, organización de escuelas y escritorios, copia de libros e incluso forma de escritura, siendo a este respecto especialmente interesante la capitular titulada "De scribis ut non vitiose scribant".

Resumiendo, Carlomagno comprendió la verdadera importancia de una fuerte herencia cultural en la sociedad.

Así, mientras que las victorias militares y los manejos políticos deberían servir para adquirir poder y territorio, la cultura debería mantener la sociedad en unas cotas intelectuales nunca antes alcanzadas.



*Fragmento de un manuscrito de Terencio escrito en carolina minúscula alrededor del año 825 d.C.*

## DIFUSIÓN Y PERVIVENCIA

Dejando aparte el controvertido tema de su origen, tenemos que la escritura carolina surge a finales del siglo VIII coincidiendo con el imperio carolingio y su uso pervive hasta el siglo XII.

Propulsada por Carlomagno y los intelectuales de los que se rodeó (Alcuino de York, Eginardo, Paulo Diácono, Teodulfo, Angilberto etc), la carolina se convirtió en una escritura universal que acabó por imponerse en toda Europa desplazando al resto de escrituras nacionales entonces vigentes en las distintas regiones.

De esta forma nos encontramos que en el siglo IX su uso es generalizado en los territorios francos, en Italia septentrional y central, en Alemania y en Suiza. En el siglo X se difunde en Cataluña, en el XI en Inglaterra y en el XII en el resto de la Península Ibérica, llegando incluso también a Dinamarca.

Quedaba evidente que la unificación europea que no había podido lograrse a nivel político, sí lo fue a nivel cultural.

La letra carolina fue utilizada durante varios siglos en toda Europa y aún pervive en la actualidad a través de la reinterpretación que de ella hicieron los humanistas.

## VARIANTES

Es evidente que un tipo de letra que perdura varios siglos y en un amplio espacio geográfico no presenta una única forma gráfica. Ésta varía según las regiones y las épocas, pero mantiene unos rasgos comunes unificadores y que le confieren un aspecto general peculiar.

A grandes rasgos se puede establecer una distinción entre la escritura carolina del norte y del sur de Europa. Los manuscritos de Inglaterra, norte de Francia y de Holanda están muy relacionados entre sí, de tal forma que es difícil en ocasiones determinar el país al que pertenecen.

En el sur la influencia de la escuela italiana es manifiesta en los manuscritos del sur de Francia y también de España. En todos ellos es adoptada, por lo general, la rotundez de formas.

Con el tiempo, las formas redondas se volvieron angulosas y espesas, dando lugar al surgimiento de la letra gótica.

Así tenemos que en el siglo X la carolina se vuelve menos regular y los ascendentes comienzan a inclinarse hacia la derecha, en el siglo XI los ascendentes además terminan en forma de horca. A lo largo del siglo XII las letras carolinas se vuelven más angulares y comienzan a escribirse muy cerca unas de otras, volviéndose menos legibles que en épocas anteriores.

## CARACTERÍSTICAS

Sin duda el éxito de la letra carolina fue debido en gran medida a su alta legibilidad, lograda por varios métodos, como son el trazado claro de las distintas letras, la tendencia a separar palabras, el uso escaso de ligaduras y la restricción del empleo de abreviaturas. Una letra que pretendía ser transmisora de cultura a nivel general tenía como imperativo fundamental la claridad y facilidad de lectura.

Para divulgar ampliamente el uso de los libros debía eliminarse de la escritura todas aquellas tendencias que la hicieran hostil a los lectores poco experimentados, huyendo en especial de abreviaturas taquigráficas sólo conocidas por expertos y que dificultaban enormemente la lectura.

Esto no significa en modo alguno que la letra carolina fuera de factura "ramplona", nada más lejos de la realidad, de hecho la letra carolina nació con pretensiones caligráficas. Su belleza se basa en la rotundez y armonía, con una división geométrica de las partes de la grafía y una sistemática organización del perfil de trazos finos y gruesos.

La carolina es la recuperación de la antigua minúscula utilizada en los códices de los siglos IV y V con un trazado preciso y de gran estética.

Observe en las siguientes imágenes el trazado (*ductus*) de varias letras carolinas. Como las letras en esta escritura no eran ejecutadas de manera continua, sino que se levantaba la pluma, el escribir algunas de ellas suponía varios movimientos, siendo el mínimo dos, como en la "a", "i", "o", "c" etc, tres en la "b", "d", "k", "n" o "p", e incluso cuatro en letras más complejas como la "f", "m", "p" o "g".

Muestras del *ductus* de las letras "c", "o", "q", "b" y "p":



La letra carolina es una escritura de tipo minúsculo caracterizada por la redondez y apertura de sus formas.

Sus signos poseen una forma casi fija, de pequeño formato, de la misma altura, con palos y perfiles que daban a la página una fisonomía característica. Sus principales rasgos son unos trazos ascendentes y descendentes muy pronunciados que acentúan la redondez y pequeñez del cuerpo de los signos. Esta longitud de las astas provoca al mismo tiempo que el espacio de interlineado sea amplio para evitar el contacto entre los descendentes del renglón precedente y los ascendentes del renglón siguiente.

El ángulo de inclinación de la pluma se sitúa entre los 35° y 45°.

Siendo una escritura totalmente conformada por minúsculas, para la mayúsculas y títulos de capítulos se utilizaban las capitales y unciales de época romana.

Al trazarse las letras de manera individual, son escasas las ligaduras, persisten no obstante unas cuantas derivadas de la cursiva, en especial los dígrafos compuestos por "ct", "et", "st", "nt" y "rt" o de la uncial ("e" *caudata* y "or").

Las abreviaturas, muy raras al principio, fueron más frecuentes en el siglo XI. Las más usadas consisten en una línea horizontal sobre una determinada letra para indicar la omisión de un carácter, por lo general la "m".

### LA TIPOGRAFÍA DIGITAL "Carolina minuscula"

La fuente "Carolina Minúscula" es una tipografía muy completa, pues incluye todos los caracteres visibles en un teclado: letras mayúsculas y minúsculas, numerales, signos de interrogación y admiración, vocales con acentos grave y agudo, paréntesis, corchetes, llaves, barras verticales y horizontales, letra ñe etc hasta un total de 222 caracteres.

Mayúsculas: A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Minúsculas: a/α/λ b c d/d e f g h i/i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Además de estos símbolos usuales, esta fuente posee signos específicos para poder representar caracteres especiales usados en los códices medievales, como son las ligaduras y las abreviaturas.

Obsérvese la gran cantidad de ellas utilizadas en el texto de muestra de la página siguiente.

Lo mismo que ocurre en las inscripciones o en las monedas, en las escrituras librarías se utilizaban también abreviaturas (*notae*), y durante la Edad Media se emplearon con profusión. Las abreviaturas podían ser de varios tipos: una sencilla sigla, signos especiales de origen taquigráfico, abreviatura de la desinencia, de alguna letra o sílaba interna, lo que generalmente se indicaba mediante algún tipo de señal, como una rayita horizontal colocada sobre la palabra abreviada. Dado que su número es muy amplio, en la fuente "Carolina Minuscula" sólo he incluido las más frecuentes:

ˉ = raya superpuesta, símbolo genérico de abreviación. ˙ = punctus elevatus    · = interpunctus

ᵑ = pro (por)      ̄p̄ = prae      p̄ = per (par/pre)  
z̄ = us, que, et, m      ʒ = rum      9 = con      ʹ = us (os/ue)

˘ = er (re)      ˆ = ur (or/ro)      Estos 4 caracteres aparecen colocados encima de  
ˆ = am (an)      ˚ = or      las letras como si fueran acentos. Ej- *ᵐᶜ* (inter)

Las vocales con raya horizontal superpuesta se obtienen pulsando el acento circunflejo (^) seguido de la vocal correspondiente.    ũ = um      ǣ = am      ē = em

También he incluido la "s" larga, la r "rotunda", la a "abierta" y varias ligaduras (e *caudata*, st, ct etc):

f = s larga  
z = r "rotunda"  
α = variante "abierta", similar a la letra u.    λ = variante "uncial".

(Obsérvese en el texto la utilización indistinta de tres tipos de a: abierta α, cerrada a y uncial λ.

Las ligaduras no son muy abundantes en la letra carolina, su uso se suele evitar lo más posible.

ʃt = (rt)    ft = (st)    ct = (ct)    e = e caudata (ligadura ae)    œ œ (poco usual)

Todos estos símbolos se pueden obtener con un procesador de textos mediante el menú Insertar/Símbolo y pulsando sobre el carácter de nuestra elección dos veces consecutivas. También es recomendable la utilización de un mapa de caracteres, como el que viene con Windows o bien uno específico como el gratuito BabelMap, fácilmente localizable en Internet.

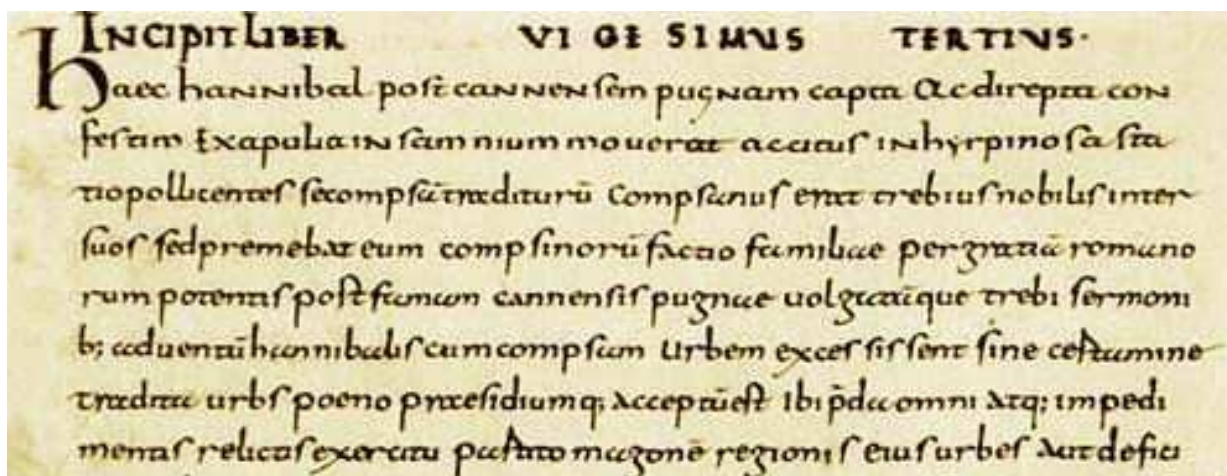
Todas las restantes teclas producen los signos habituales.

## MUESTRA VISUAL E IMITACIÓN DE UN TEXTO EN ESCRITURA CAROLINA.

**Biblioteca Apostólica Vaticana, Ms. Vaticanus Reginensis latinus 762, f. 32 r° (circa 800 d.C.).**

El texto corresponde al comienzo del libro XXIII de *Ab urbe condita* de Tito Livio, lo mismo que el del manuscrito que se mostró como ilustración de la escritura uncial, ya que éste fue copiado directamente de aquél. Es pues un ejemplo de un manuscrito antiguo en escritura mayúscula transliterado a minúscula.

Bajo la imagen del manuscrito está el mismo texto escrito con la fuente "Carolina minuscula".



INCIPIIT LIBER VI GE SIMUS TERTIUS.  
Haec hannibal post cannensem pugnam capta ac direpta con  
festum Exapuliam in samnium mouerat accitus in hyrpinosa sta  
tiopollidentes se compsum traditurum Compsumus erat trebius nobilis inter  
suos sed premebat eum compsinorum factio familiae per gratiam romano  
rum potentis post famam cannensis pugnae uolgarumque trebi sermoni  
b; aduentum hannibalis cum compsum urbem excessissent sine cestamine  
tradita urbs poeno praesidiumque acceptum est. ibi pda omni atque impedi  
mentis relictis exercitu pusto magone regionis eius urbes aut defici

---

Obsérvese cómo el encabezamiento se presenta en escritura capital rústica, las dos primeras líneas de texto en caracteres unciales y semiunciales (reproducido también en la transliteración que ofrezco) y el resto ya está enteramente en escritura carolina.

## FUENTES DE ORDENADOR PARA PALEOGRAFÍA LATINA. PRECIO

Las fuentes informáticas que he descrito en las páginas anteriores y con las que he realizado la reproducción del texto de los manuscritos forman parte de un paquete de 18 fuentes paleográficas que imitan los principales estilos de escritura utilizados en los códices durante el Imperio Romano y la Edad Media. Estas tipografías son el resultado de horas y horas de meticulosa y profunda investigación y duro trabajo a lo largo de varios años (comencé este proyecto en el año 2004).

El diseñar una fuente es una tarea que consume gran cantidad de tiempo y estas fuentes son el fruto del trabajo de una sola persona que no ha contado con ningún apoyo económico institucional, siendo por lo tanto un proyecto realizado de forma totalmente individual.

Es por ello que estas fuentes no son gratis, sin embargo tienen un precio muy razonable.

El precio de una fuente individual es de **20 €** y el paquete completo de las 18 fuentes cuesta **120 €**.

**OFERTAS ESPECIALES:** Si adquiere dos fuentes, el precio es de **30 €**, tres por **40 €**, seis por **60 €** y 9 por **90 €**

Aquellos usuarios que hubieran adquirido la primera edición de las fuentes paleográficas (el antiguo paquete de 7 fuentes) si desean adquirir el paquete completo de 18 fuentes, no tendrán que pagar el coste total, sólo deberán abonar **60 €**. Por este precio recibirán no sólo las nuevas fuentes, sino la versión actualizada de las antiguas, ya que éstas han sido totalmente revisadas y, en algunos casos, casi rediseñadas en su totalidad.

**IMPORTANTE:** No olvide proporcionarme una dirección o cuenta de correo que pueda recibir archivos o ficheros adjuntos.

Son especialmente conflictivas en este aspecto las cuentas de Hotmail, pues casi cualquier fichero adjunto que se envía a ellas es filtrado y eliminado porque su sistema de protección piensa que es un virus.

Evidentemente, si Usted adquiere fuentes individuales, tendrá que decirme el nombre de las que desea recibir.

Tan pronto como reciba el pago, le enviaré un mensaje con la fuente o fuentes como archivo adjunto.

Ahora bien, si prefiere recibir las fuentes por correo en un CDRom junto con un procesador de textos muy similar a WordXP y completamente compatible con él, mapas de caracteres para una fácil introducción de los signos especiales que contienen las fuentes y un programa generador de archivos PDF para que los documentos en que usted utilice estas fuentes puedan ser leídos por cualquier ordenador aunque no tenga instaladas las fuentes paleográficas, el coste adicional es de **5 €**.

La modalidad de envío en CDRom sólo es admitida para los paquetes de 6, 9 ó 18 fuentes.

Si tiene alguna duda, consúltame enviándome un correo electrónico antes de enviar nada.

### MEDIOS DE PAGO:

- Usted puede hacer un ingreso en efectivo (libre de comisión bancaria) o una transferencia bancaria, a un número de cuenta abierta a mi nombre cuyos datos le facilitaré. Tengo cuentas con Caja Madrid, Caja Duero y el BBVA.
- Si posee una tarjeta de crédito tipo VISA, MasterCard, Discovery o American Express, puede pagar en línea a través de internet mediante un sistema de transacción electrónica de forma segura avalado por **PayPal**. En la página web de las fuentes paleográficas hay un enlace para poder efectuar el pago: <http://guindo.pntic.mec.es/jmag0042/palefuen.html>
- También admito el pago por contra reembolso postal, pero tenga en cuenta que en este caso el coste adicional son **10 €**. Esta modalidad sólo la acepto para el encargo de las fuentes en versión CDRom y sólo para envíos a España.
- O si lo desea, me puede enviar un giro postal o incluso billetes de banco (debidamente disimulados) por correo certificado a la siguiente dirección:

**JUAN JOSÉ MARCOS GARCÍA.**

**Travesía Cristóbal Oudrid 25.**

**10.600 PLASENCIA (ESPAÑA).**

**IMPORTANTE**→ No se admiten cheques, excepto que sean emitidos por las entidades bancarias antes citadas, ya que las comisiones bancarias que se aplican para su proceso son muy elevadas.

Por favor, en caso de duda, escríbame a la siguiente dirección [juanjmarcos@yahoo.es](mailto:juanjmarcos@yahoo.es) para que le dé detalles.

## LICENCIA DE USO y LIMITACIONES

Estas fuentes son del tipo True Type estándar y no deberían por tanto causar problemas en su ordenador, sin embargo no cuentan con garantía. Se dispensan "tal cual".

Bajo ninguna circunstancia será su autor, Juan-José Marcos, responsable por cualquier daño que resulte de su uso.

Instalar las fuentes supone el aceptar estos términos.

Las fuentes son para uso personal, no comercial. Si usted usa esta fuente en una publicación, necesitará avisarme para obtener una autorización por escrito y es obligatorio el envío de un ejemplar.

Por supuesto las fuentes no pueden ser modificadas bajo ninguna circunstancia.

Tampoco pueden ser 'colgadas' en ninguna página web o programa P2P tipo Emule, ni enviar copias a terceras personas.

Quien quiera incorporar alguna fuente en algún tipo de software debe contactar conmigo para la licencia oportuna.

Aquellos que quieran promover el uso de estas fuentes paleográficas pueden poner un enlace a mi página web y a mi correo electrónico en su página para que otros puedan localizar las fuentes y adquirirlas al precio razonable que pido.

Igualmente le agradecería a aquellos que quieran promocionar el uso de estas fuentes, que envíen un mensaje a todas aquellas personas que conozcan que puedan estar interesadas en las fuentes.

## PETICIÓN DEL AUTOR, SUGERENCIAS Y DUDAS

He puesto toda mi atención y cuidado a fin de que las fuentes trabajen lo mejor posible, pero estas fuentes son el fruto del trabajo de una sola persona, cualquier error que permanezca en ellas es totalmente mío, por lo tanto, si usted encuentra algún signo que debería estar y no lo encuentra, algún signo mal dibujado o error de cualquier tipo en las fuentes, por favor escríbame contándomelo a la siguiente dirección de correo: [juanjmarcos@yahoo.es](mailto:juanjmarcos@yahoo.es)

Aunque usted no compre las fuentes, envíeme igualmente su parecer sobre ellas: estética de la fuente, cobertura, calidad, y cualquier aspecto que quiera señalar.

Las reacciones de los usuarios son muy importantes para un diseñador, pues determinan de manera decisiva el futuro desarrollo de nuevas prestaciones de la fuente. Si se conocen las áreas de interés del usuario se puede actuar en consecuencia.

Así mismo no dude en mandarme cualquier sugerencia que tenga para poder mejorar las fuentes.

No vacile tampoco en escribirme si tiene alguna duda.

¿Errores en este manual? Sin duda los hay, así que todos sus comentarios serán bien recibidos y contestados. Muchas gracias.

Si este set de fuentes es bien acogido, lo mejoraré, en la medida de lo posible, en un futuro cercano con la adición de otras tipografías paleográficas: **cursiva romana minúscula**, **pregótica**, **anglicana**, **secretaria** etc.

También estoy actualmente desarrollando un paquete de fuentes similar para **paleografía griega**.

En concreto diseñaré una fuente uncial papiroológica, una uncial bíblica, una uncial bizantina y una minúscula bizantina.

Es difícil, no obstante, dar una fecha de cuándo estarán disponibles, mis previsiones son tenerlas para mediados del año 2012.

### EL AUTOR:

**Juan-José Marcos García.**

Profesor de lenguas clásicas.

[juanjmarcos@yahoo.es](mailto:juanjmarcos@yahoo.es)

Diseñador de la fuente **ALPHABETUM Unicode** para idiomas antiguos:

Latín clásico, griego antiguo, lineal B, hebreo bíblico, godo, rúnico, ogham, fenico, avéstico, cuneiforme, íbero, etrusco, sánscrito etc.

<http://guindo.pntic.mec.es/jmag0042/alphaspa.html>

**Fuentes paleográficas latinas:**

<http://guindo.pntic.mec.es/jmag0042/palefuen.html>

**Estudio histórico sobre las letras capitulares:**

<http://guindo.pntic.mec.es/jmag0042/capitular.html>

**Plasencia (Cáceres) España.**

**23-Enero-2011.**